

## Munkáltatói visszaélés-bejelentési rendszer

### Milyen esetben lehet bejelentést tenni?

Bejelentést lehet tenni, ha a bejelentő jogsértést, visszaélést vagy más szabálytalan működést tapasztal.

Minden olyan esemény bejelenthető, amely

- az OPERÁRA vonatkozó szabályoktól eltér,
- az OPERA vezetője és az irányító szerv által meghatározott szervezeti célkitűzéseknek, értékeknek és elveknek nem felel meg (ún. szervezeti integritást sértő események),
- a közérdeket vagy nyomós magánérdeket védő magatartási szabályokat sérti.

Jogszabályt sértő események lehetnek például a korrupciós cselekmények, míg magatartási szabályokat sértő esemény lehet az Etikai kódex vagy a Házirend megsértése.

### Ki tehet bejelentést?

- Az OPERA **munkavállalói,**
- AZ OPERÁVAL **szereződéses viszonyban álló személyek,**
- Olyan személyek, akiknek a bejelentés megtételéhez vagy a bejelentés tárgyát képező magatartás orvoslásához vagy megszüntetéséhez **méltányolható jogos érdekük fűződik.**

### Hogyan lehet bejelentést tenni?

Szóban és írásban is lehet bejelentést tenni.

**Szóban:** személyesen a Jogi és Humánpolitikai Osztály jogász végzettségű munkatársánál. A személyesen tett bejelentésről egyidejűleg jegyzőkönyvet kell felvenni.

#### Írásban:

- OperaTutti alkalmazásban (Bejelentő űrlap munkatársak részére),

## Whistleblowing system maintained by employer

### In what cases can a report be made?

A report may be made if the whistleblower experiences a violation of law, abuse, or other irregular operation.

All events may be reported that:

- deviates from the law applicable to the OPERA,
- does not comply with the organizational objectives, values and principles set by the OPERA'S management and the governing body (so-called events that violate organizational integrity),
- violates rules of conduct that protect the public interest or overriding private interest.

Examples of illegal events may include acts of corruption, while violations of the rules of conduct may be violations of the Code of Ethics or the House Rules.

### Who can make a report?

- OPERA **employees,**
- **Persons under contract with the OPERA,**
- Persons who have a **justifiable legitimate interest** in making a report or in remedying or eliminating the conduct that is the subject of the report.

### How to make a report?

It is possible to make a report verbally or in writing.

**Orally:** in person at the Legal and HR Department's associate holding a legal degree. A record of the report made in person must be taken at the same time.

#### In writing:

- In the *OperaTutti* application (Report form for employees),

- E-mailben ([bejelentes@opera.hu](mailto:bejelentes@opera.hu)),
- Postai úton (1061 Budapest, Andrásy út 22.)

Kérjük, hogy a bejelentésben lehetőség szerint **részletesen és tényszerűen** írja le az eseményt, és csatolja azokat a dokumentumokat, amik az esemény megtörténtét alátámasztják.

Bejelentésében ezekre a kérdésekre válaszoljon: **Ki? Mit? Mikor? Hogyan? Hol?**

### **Lehet-e névtelenül bejelentést tenni?**

Igen, lehet névtelen bejelentést tenni. A bejelentés vizsgálása azonban mellőzhető, ha a bejelentést névtelenül tették.

### **Ki vizsgálja ki a bejelentést?**

Az OPERA a bejelentések kivizsgálásával több jogász végzettségű munkatársat bízott meg, akik a rájuk vonatkozó törvény szerint **ügyvédi titokként kezelik a bejelentéseket**, azokat illetéktelen személlyel nem oszthatják meg, és fokozottan ügyelnek arra, hogy a bejelentő személyazonosságát bizalmasan kezeljék.

A bejelentéseket egyidejűleg minden kijelölt jogász munkatárs megkapja, ezért valamelyikük érintettsége esetén egy másik munkatárs vizsgálja ki a bejelentést.

A bejelentésekről az OPERA főigazgatója és főigazgató-helyettese tájékoztatást kap.

A bejelentés kivizsgálásába más munkatárs is bevonható. A bejelentés kivizsgálásában résztvevő minden munkatárs köteles a bejelentés tartalmára és a bejelentésben érintett személyekre vonatkozó információkat titokban tartani, és azokat nem oszthatják meg az OPERA egyetlen más szervezeti egységével vagy munkatársával sem.

### **Hogyan működik a bejelentési rendszer és a bejelentéssel kapcsolatos eljárás?**

A bejelentések a kivizsgálásért felelős munkatársakhoz érkeznek be. A bejelentésben érintett (megnevezett) munkatárs az adott ügyet nem vizsgálhatja, érintettségét köteles jelezni.

A bejelentést követően megvizsgálásra kerül, hogy a bejelentést az arra jogosult személy tette, illetve az

- By email ([bejelentes@opera.hu](mailto:bejelentes@opera.hu)),
- By post (1061 Budapest, Andrásy út 22.)

In the report, please describe the event in as much **detail and factually** as possible and attach the documents that support the occurrence of the event.

Answer these questions in your report: **Who? What? When? How? Where?**

### **Is it possible to make an anonymous report?**

Yes, it is possible to make an anonymous report. However, the investigation of the report may be omitted if the report was made anonymously.

### **Who is investigating the report?**

The OPERA has commissioned several legal staff members to investigate the reports, who, according to the law applicable to them, **treat the reports as lawyers' secrets**, are not allowed to share them with unauthorized persons, and take special care to keep the identity of the whistleblower confidential.

The reports are received by all designated legal staff at the same time, so if one of them is affected, another staff member will investigate the report.

The General Director and Deputy General Director of the OPERA ARE also informed of the reports.

Other colleagues may be involved in the investigation of the report. All colleagues involved in the investigation of the report shall keep information on the content of the report and the persons involved confidential and shall not share it with any other department or employee of the OPERA.

### **How does the whistleblowing system and the related procedure work?**

The reports are received by the staff responsible for the investigation. The employee involved (named) in the report may not investigate the given case but must indicate his involvement.

After the report is made, it will be examined whether it was made by the person entitled to do so, and

ügy, amiben a bejelentést tette, valóban bejelenthetőnek minősül.

A kivizsgálásra kijelölt munkatárs megvizsgálja a rendelkezésre álló bizonyítékokat, és ha szükséges **számviteli, pénzügyi, jogi és egyéb vizsgálat** kerül lefolytatása az esetleges visszaélés feltárása érdekében, illetve jegyzőkönyv felvétele mellett az érintetteket **meghallgatják**.

A bejelentésben érintett személyt a vizsgálat megkezdésekor részletesen tájékoztatni kell a bejelentésről, a személyes adatai védelmével kapcsolatban őt megillető jogairól, valamint az adatai kezelésére vonatkozó szabályokról.

A bejelentés **vizsgálata mellőzhető**, ha

- a) a bejelentő a bejelentést személyazonosságának felfedése nélkül tette meg,
- b) a bejelentés ugyanazon bejelentő által tett ismételt, a korábbi bejelentéssel azonos tartalmú bejelentés,
- c) a bejelentést a sérelmezett tevékenységről vagy mulasztásról való tudomásszerzéstől számított hat hónap elteltét követően tette meg a bejelentő,
- d) a közérdek vagy a nyomós magánérdek sérelme a bejelentésben érintett személy jogainak a bejelentés kivizsgálásából eredő korlátozásával nem állna arányban.

A bejelentésben foglaltakat a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül, legfeljebb a bejelentés **beérkezésétől számított 30 napon belül** kell kivizsgálni, amely határidőtől - név nélküli vagy azonosíthatatlan bejelentő által megtett bejelentés kivételével - csak különösen indokolt esetben, a bejelentő egyidejű tájékoztatása mellett lehet eltérni. A vizsgálat időtartama a **3 hónapot nem haladhatja meg**.

Ha a bejelentésben foglalt magatartás miatt a vizsgálat alapján **büntetőeljárás kezdeményezése** indokolt, akkor intézkedni kell a feljelentés megtételéről.

Ha a bejelentésben foglalt magatartás a vizsgálat alapján nem bűncselekmény, de sérti az OPERA által meghatározott magatartási szabályokat, az OPERA a munkaviszonyra vonatkozó szabályoknak

whether the case in which the report was made is indeed considered a reportable one.

The staff member designated for the investigation shall examine the available evidence and, if necessary, **an accounting, financial, legal, and other investigation** shall be carried out to detect possible abuse and the persons concerned **shall be heard** with a record.

The persons concerned by the report shall be informed in detail of the report, of their rights in relation to the protection of personal data and of the rules governing the processing of their data at the start of the investigation.

The **investigation of the report may be omitted** if

- a) the whistleblower submitted it without revealing his or her identity,
- b) it is a repeated whistleblower report made by the same whistleblower and its substance is the same as that of the previous one,
- c) it was made by the whistleblower after six months of becoming aware of the activity or omission that he or she complains about,
- d) the prejudice to public interest or overriding private interest is not proportionate to the limitation of the rights of the person concerned with the whistleblower report resulting from the investigation of the whistleblower report.

Reports shall be investigated as soon as possible under the given circumstances but not later than **30 days after their receipt**, which time limit shall only be subject to derogation in cases where it is highly justified, except where the whistleblower report was made anonymously or by an unidentifiable whistleblower, provided that the whistleblower is simultaneously informed. The investigation **shall not last longer than 3 months**.

If the investigation of the conduct reported by the whistleblower warrants the **initiation of criminal proceedings**, arrangements shall be taken to ensure that the case is reported to the police.

If the investigation reveals that the conduct reported by the whistleblower is not a crime, but it constitutes a breach of the rules of conduct defined by the OPERA, the OPERA may impose employer sanctions

megfelelően a munkatárssal szemben munkáltatói intézkedést alkalmazhat.

Ha a vizsgálat alapján a bejelentés nem megalapozott vagy további intézkedés megtétele nem szükséges, a bejelentésre vonatkozó adatokat a vizsgálat befejezését követő 60 napon belül törölni kell.

Ha a vizsgálat alapján intézkedés megtételére kerül sor - ideértve a bejelentővel szemben jogi eljárás vagy fegyelmi intézkedés megtétele miatti intézkedést is - a bejelentésre vonatkozó adatokat a bejelentési rendszer keretei között legfeljebb a bejelentés alapján indított eljárások jogerős lezárásáig lehet kezelni.

Az OPERA a bejelentőt a vizsgálat eredményéről, valamint a megtett intézkedésekről tájékoztatja.

### Bejelentővédelem

A bejelentőt nem értheti hátrány a bejelentés megtétele miatt. A bejelentő személyazonosságát a vizsgálat valamennyi szakaszában bizalmasan kell kezelni.

### Tájékoztatás jóhiszemű bejelentés kötelezettségéről

A bejelentő a bejelentéssel egyidejűleg nyilatkozik arról, hogy a bejelentést jóhiszeműen teszi olyan körülményekről, amelyekről tudomása van, vagy kellő alappal feltételezi, hogy azok valósak.

Ha nyilvánvalóvá válik, hogy a bejelentő **rosszhiszeműen**, döntő jelentőségű valótlan információt közölt, a bejelentés elbírálását megalapozó vizsgálat intézkedés mellőzésével befejezhető.

Ha nyilvánvalóvá vált, hogy a bejelentő **rosszhiszeműen, döntő jelentőségű valótlan információt közölt** és

- a) ezzel bűncselekmény vagy szabálysértés elkövetésére utaló körülmény merül fel, személyes adatait az eljárás lefolytatására jogosult szerv vagy személy részére át kell adni,
- b) alappal valószínűsíthető, hogy másnak jogellenes kárt vagy egyéb jogsérelmet okozott, személyes adatait az eljárás

on the employee concerned in accordance with the rules governing the employment relationship.

If the investigation reveals that the whistleblower report is unfounded or that no further action is necessary, the data relating to the whistleblower report shall be deleted within 60 days after the conclusion of the investigation.

If any action is taken based on the investigation, including actions due to legal proceedings or disciplinary action launched against the whistleblower, the data relating to the whistleblower report may be processed in the whistleblowing system until the conclusion of the proceedings launched on the basis of the report.

The OPERA informs the whistleblower about the outcome of the investigation, as well as the actions taken.

### Protection of whistleblower

Whistleblowers shall not suffer any disadvantage for making a report. The whistleblower's identity must be kept confidential at all stages of the investigation.

### Information on the obligation to make report only in good faith

When making the report, the whistleblower shall declare that the report is made in good faith about circumstances that he or she is either aware of or has a sufficient reason to believe that they are real.

If it becomes obvious that the report or the whistleblower has **communicated untrue information of crucial importance in bad faith**, the OPERA may conclude the investigation that substantiate the assessment of the report without taking any actions.

In cases where it has become clear that the whistleblower **communicated untrue information of crucial importance in bad faith**, and

- a) it gives rise to an indication that a crime or an infraction was committed, the personal data of the complainant or the whistleblower shall be handed over to the body or person entitled to carry out proceedings;
- b) there is good reason to consider it likely that the complainant or the whistleblower caused

kezdeményezésére, illetve lefolytatására jogosult szervnek vagy személynek kérelmére át kell adni.

## Adatvédelem

Az OPERA a bejelentési rendszer keretei között

- a) a bejelentőnek és
- b) annak a személynek,
- ba) akinek a magatartása vagy mulasztása a bejelentésre okot adott, vagy
- bb) aki a bejelentésben foglaltakról érdemi információval rendelkezhet

a bejelentés **kivizsgálásához elengedhetetlenül szükséges személyes adatait (főszabály szerint: név, elérhetőség)** - ideértve a különleges adatokat és a bűnügyi személyes adatokat is - kizárólag a bejelentés kivizsgálása és a bejelentés tárgyát képező magatartás orvoslása vagy megszüntetése céljából kezelheti és a bejelentés kivizsgálásában közreműködő külső szervezet részére továbbíthatja.

A bejelentő személyes adatai - a rosszhiszemű bejelentés kivételével - csak a bejelentés alapján kezdeményezett eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező szerv részére adhatóak át, ha e szerv annak kezelésére törvény alapján jogosult, vagy az adatai továbbításához a bejelentő egyértelműen hozzájárult. A bejelentő személyes adatai egyértelmű hozzájárulása nélkül nem hozhatóak nyilvánosságra.

## Vonatkozó jogszabályok

Az Opera a visszaélés-bejelentési rendszer a **jogszabályoknak történő megfelelés** érdekében működteti. Ezek a jogszabályok a következők:

- a) AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2019. október 23-i (EU) 2019/1937 IRÁNYELVE az uniós jog megsértését bejelentő személyek védelméről,
- b) 2013. évi CLXV. törvény a panaszokról és a közérdekű bejelentésekről,
- c) 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről.

unlawful damage or other harm to the rights of others, his or her personal data shall be handed over to the body or person entitled to initiate or carry out proceedings, upon the request thereof.

## Data protection

In the whistleblowing system, the OPERA may process the personal data, including also sensitive data and criminal personal data, of

- a) the whistleblower, and
- b) that person
- ba) whose activity or omission gave rise to the submission of a whistleblower report, or
- bb) who has relevant information concerning the substance of the whistleblower report that is

**essential to the investigation of the whistleblower report (generally: name, contact information)** only for the purposes of investigating the report and remedying or discontinuing the reported conduct, and may transfer the data only to those external organisations which cooperate in the investigation of the whistleblower report.

Except in cases of report made in bad faith, the personal data of the whistleblower shall not be handed over to any recipient other than the body competent to carry out proceedings on the basis of the report, provided that such body is entitled to process such data pursuant to the law, or the whistleblower has given explicit consent to the forwarding of his or her data. Without such explicit consent, the personal data of the whistleblower shall not be made public.

## Legal sources

The OPERA maintains the whistleblowing system to **comply with applicable legislation**. These laws are:

- a) DIRECTIVE (EU) 2019/1937 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 23 October 2019 on the protection of persons who report breaches of Union law,
- b) Act CLXV of 2013 on Complaints and Public Interest Disclosures,
- c) Government Decree 370/2011 (XII. 31.) on the Internal control system and on the internal audit of central budgetary organisations.